

domus

L'urbanistica sei tu

N. 1031 Gennaio/January 2019 €10

italy the future of milan
africa new cities
china infrastructure
china open architecture
brazil andrade morettin
switzerland world economic forum
qatar oma's new library
world participatory platforms
world urban identity



Gennaio/January 2019 €10.00 Italy only
periodico mensile d. usc. 08/01/19
A €25.00 / B €21.00 / CH CHF 20.00
CH Canton Ticino CHF 20.00 / D €19.90 /
E €19.95 / F €16.00 / G €10.00 / J \$3.00 / NL
€16.50 / P €19.00 / UK £18.20 / USA \$18.95
Poste Italiane S.p.A.
Specializzazione in Abbonamento Postale
D.L. 353/2003 (conv. in Legge 27/02/2004 n.46)
Articolo 1, Comma 1, DCB Milano

You are urbanism

Sommario

- 4 **Tutto è urbanistica**
Everything is urbanism
Editoriale/Editorial
Winy Maas
- 10 **I ragazzi sono gli urbanisti di domani**
Children are the future... urban planners
Milano futura: un laboratorio con Winy Maas
Future Milan: a workshop with Winy Maas
- 18 **Un nuovo inizio**
A new beginning
Atlante per la fine del mondo
Atlas for the End of the World
Testo/Text: Richard Weller
- 28 **Africa in divenire**
Africa in the making
Speculazioni africane
African speculations
Testi/Texts: Javier Arpa, Christopher Marcinkoski
- 42 **In cantiere/On site**
SANAA, nuovo campus dell'Università Bocconi, Milano
SANAA, new campus for the Bocconi University, Milan
- 44 **Il paesaggio vince**
Landscape wins
Open Architecture, UCCA Dune Art Museum, Qinhuangdao, Cina/China
Testo/Text: Qing Feng

Contents

- 52 **Il tetto-promenade**
The walkable roof
Andrew Bromberg at Aedas, Hong Kong West Kowloon Station, Hong Kong
- 62 **Aprirsi in tempi di paura**
Opening up in times of fear
Andrade Morettin Arquitetos Associados, IMS Paulista, San Paolo, Brasile/São Paulo, Brazil
- 70 **45 gradi e niente aria condizionata!**
45 degrees celsius and no aircon!
Aleph Zero, Macelo Rosenbaum, Children Village, Brasile/Brazil
- 72 **Costruisci la tua (nostra) città**
Build (y)our city
Piattaforme digitali partecipate
Digital participatory platforms
Testo/Text: Stefania Garassini
- 80 **Il villaggio verticale. Individuale e denso**
The vertical village. Individual and dense
Coco
- 82 **Benvenuti**
Welcome
I marker della città
How letters mark the city
Testi/Texts: Marco D'Eramo; Angela Maderna
- 92 **Agisci!**
Act now!
Olafur Eliasson, Minik Rosing
Ice Watch, Londra/London

- 97 **Agisci, per favore**
Please act
Intervista al Sindaco di Milano
Giuseppe Sala/Interview with the Mayor of Milan
Giuseppe Sala
di/by Walter Mariotti
- 102 **Lo spazio pubblico della conoscenza**
The public knowledge space
OMA, Qatar National Library, Doha
Critica/Critique:
Bernard Hulsman
- 106 **Economia dell'incontro**
Gathering economy
WEF 19, Davos.
Un'analisi degli spazi/
A spatial analysis
Testo e ricerche/Text and research: Stefano Andreani
Elaborazioni grafiche/
Graphic design: Nada AlQallaf, Stefano Andreani
- 112 **Modularità**
Modularity
Rassegna
A cura di/Presented by:
Giulia Guzzini
- 120 **Oli Kellett, Figueroa St, LA**
Una foto alla volta/
One photo at a time
A cura di/Presented by:
Raffaele Vertaldi

Foto di copertina/
Cover photo
Fabrizio Annibali

Traduttori/Translators
Antony Bowden, Paolo Cecchetto, Emily Ligniti, Annabel Little, Dario Moretti, Richard Sadleir, Helen Simpson, Karen Tomatis



Architettura
La Greater Bay Area
Dimensione pubblica
Monumentalità

Architecture
The Greater Bay Area
Public realm
Monumentality

Il tetto-promenade Hong Kong West Kowloon Station

The walkable roof Hong Kong West Kowloon Station

Disegnato da Andrew Bromberg di Aedas uno dei nodi infrastrutturali più importanti in Oriente
Foto di Edmund Sumner

Il nuovo terminal sotterraneo per i treni ad alta velocità collega Hong Kong a Pechino tramite la più grande rete ferroviaria della storia. Situata all'interno del tessuto urbano del centro di Hong Kong, l'infrastruttura di 430.000 m², con le sue 15 linee, è la più grande stazione sotterranea del mondo. L'importanza del sito, adiacente al futuro distretto culturale di West Kowloon e a poca distanza dal porto di Victoria, richiedeva un intervento saldamente legato alle esigenze della città.

Per ciò che riguarda la stazione stessa, il progetto aveva un obiettivo fondamentale: in quanto porta d'ingresso di Hong Kong, era considerato vitale collegarla al contesto urbano e far sì che i viaggiatori in arrivo o in partenza riceversero chiaro un messaggio: "Siete a Hong Kong".

Per fare questo, il progetto ha compattato tutti gli ambienti di supporto nel modo più efficiente possibile per ottenere uno spazio libero di grandi dimensioni nell'atrio delle partenze sotterraneo. Il piano terra si piega digradando verso la sala, mentre la struttura del tetto sembra spingersi in direzione del porto. Il risultato è un volume alto 45 m che focalizza l'attenzione attraverso la facciata sud verso la vista dello skyline del centro di Hong Kong e, più in là, in direzione del Victoria Peak.

Le forme vogliono esprimere l'idea di forze convergenti su Hong Kong, equiparate alle rotaie delle linee ferroviarie che portano alla stazione. Sia all'interno sia all'esterno, il progetto sottolinea la propria funzione civica. I percorsi pedonali permettono di accedere praticamente all'intera struttura del tetto, a 25 m dal suolo, attraversando un giardino dalla fitta vegetazione e spingendosi fino all'area verde sottostante. Lo spazio aperto che risulta ha una superficie di 3,5 ettari. *(dalla relazione di progetto)*

Pagine 52-53: dettaglio del percorso pedonale creato sulla copertura della stazione.

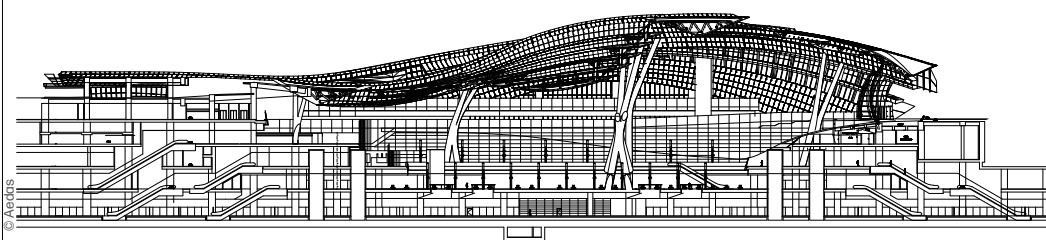
Pagina a fronte: l'accesso al tetto permette di raggiungere un punto panoramico dove inquadrare lo skyline della città e della baia di Victoria.

Pagine 56-57: il fronte principale

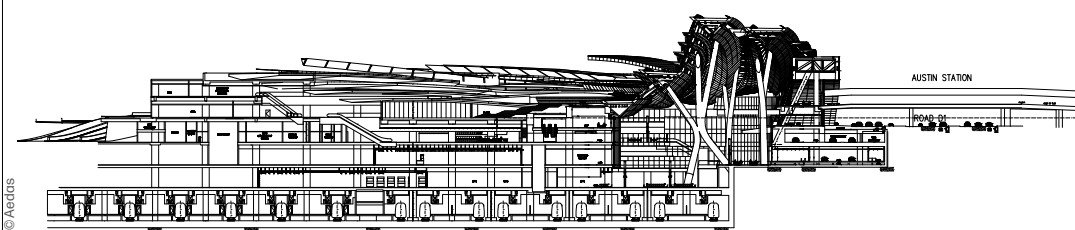
Pages 52-53: detail of the walkway laid out on the station roof.

Opposite page: access to the roof leads to a lookout platform framing the skyline of the city and Victoria Harbour.

Pages 56-57: the principal front



Sezione longitudinale/Longitudinal section



Sezione trasversale/Cross-section

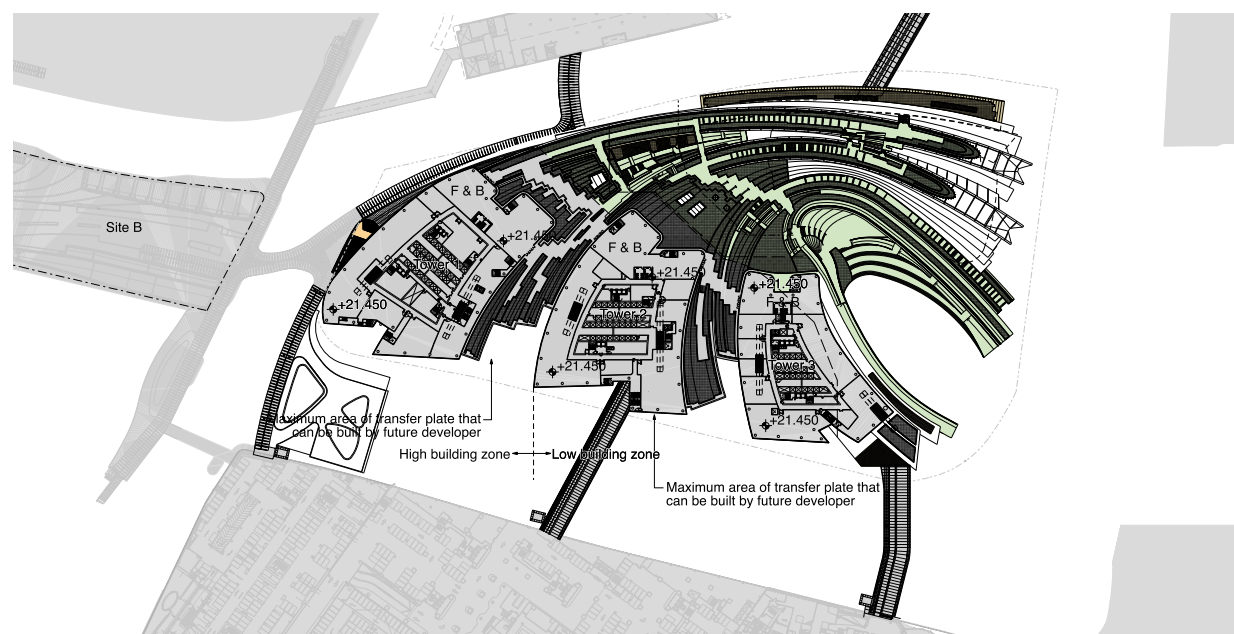
0 50m



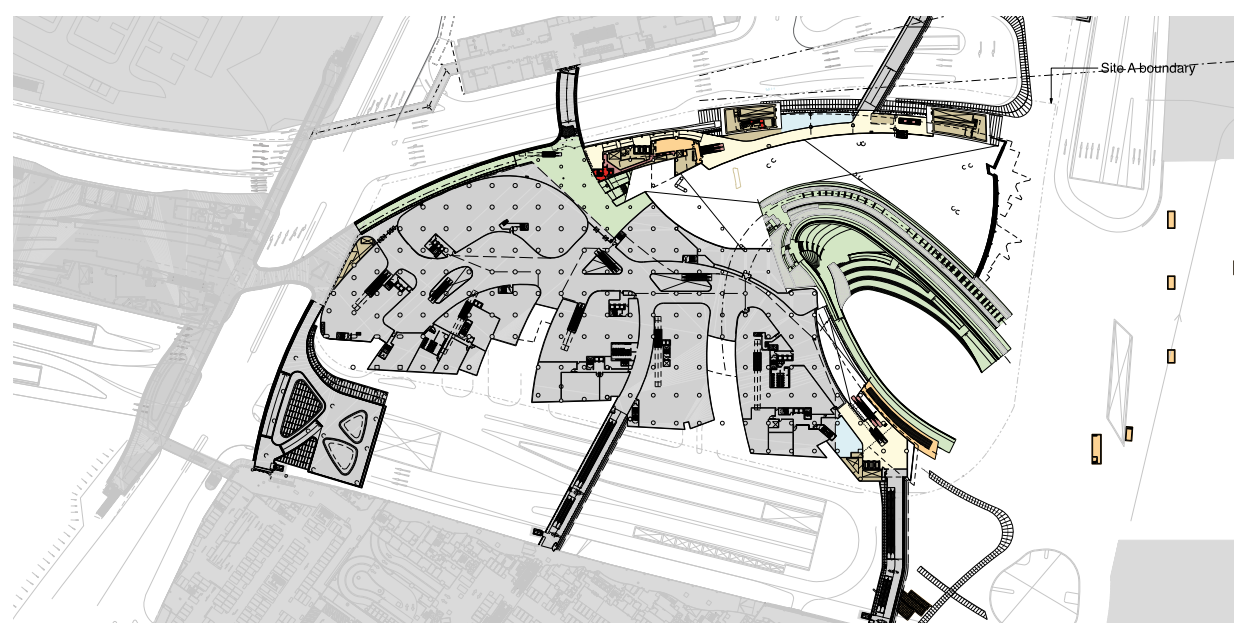




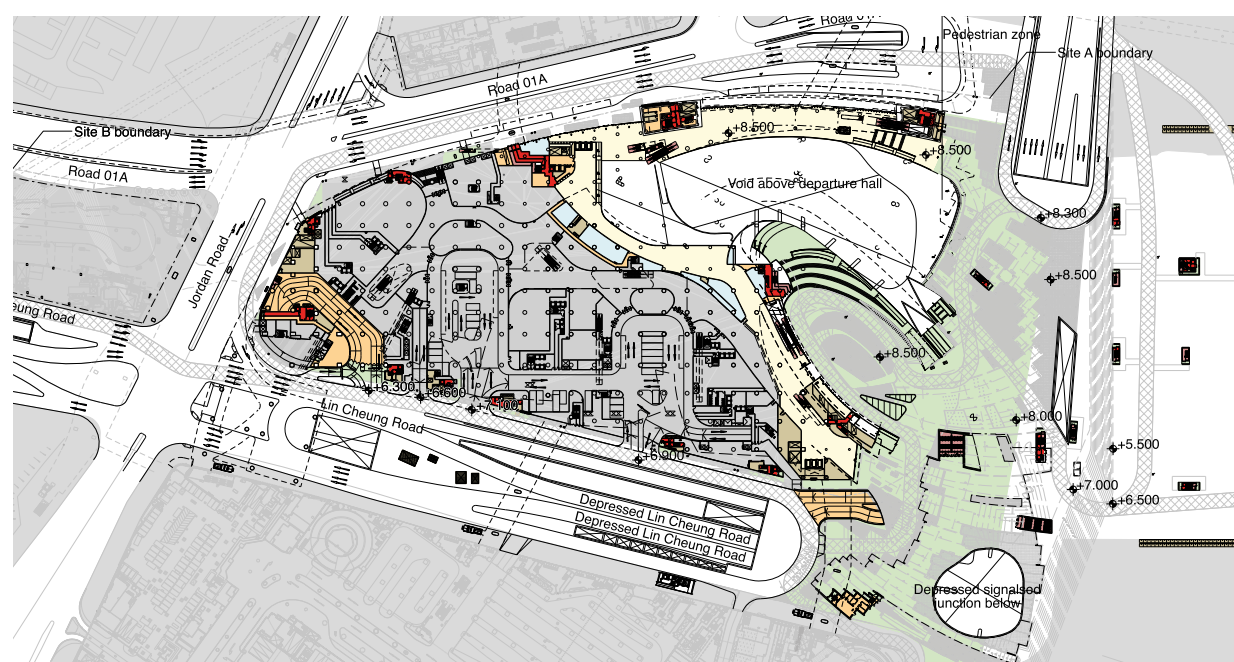
- Area pubblica/
Public area
- Area pubblica aperta 24 ore/
Public area, open 24 hours
- Area operativa non pubblica/
Nonpublic area - operation
- Area non pubblica - infrastrutture
tecniche
Nonpublic area - Technical
infrastructures
- Commercio - area di concessione
Station trading - concession area
- Sistemi di accesso - sistemi di
fuga per il personale/Means of
access - staff means of escape
- Sistemi pubblici di fuga (scale
mobili, scale e percorsi protetti)/
Public means of escape
(escalators, stairs and protected
route)



Pianta del terzo piano/Third-floor plan



Pianta del secondo piano/Second-floor plan



Pianta del piano terra/Ground-floor plan

Piante/Floor plans
courtesy of a+u, issue 491,
November 2008

Progetto Project

Hong Kong West Kowloon Station,
Hong Kong, Cina/China

Committente/Client: MTR
Corporation Hong Kong

Progetto/Project:
Andrew Bromberg at Aedas

Gestione progetto/Project
manager: AECOM

Strutture/Structural engineering:
AECOM, Buro Happold

Consulente ingegneria meccanica
ed elettrica/Mechanical and
electrical engineering consultant:
Meinhardt

Consulente facciate/
Facade consultant: ALT

Progetto paesaggistico/
Landscape design: EDAW

Estimo/Quantity surveyor: Windell

Imprese di costruzione/Main
contractor: Leighton - Gammon
Joint Venture

Altri collaboratori/Other
collaborators: FMS, ROSTEK, MVA,
Atelier Pacific

Pagina 58: la trasparenza notturna del fronte sulla piazza pedonale di accesso. Pagina a fronte: il grande atrio delle partenze situato a un livello inferiore rispetto a quello d'ingresso. Le immagini evidenziano come la gestualità della copertura anticipi la scala monumentale degli interni

Page 58: the front's transparency at night on the pedestrian forecourt. Opposite page: the great departure hall set at a lower level than the entrance hall. The images show how the expressive roofscape anticipates the monumental scale of the interiors

One of the East's most important infrastructure nodes, designed by Andrew Bromberg at Aedas Photos by Edmund Sumner

This underground high-speed rail terminus will connect Hong Kong to Beijing via the largest rail network in history. Located centrally in Hong Kong, within the city's existing urban realm, the 430,000-square-metre facility with 15 tracks will be the largest below-ground station terminus in the world. The site's prominence immediately adjacent to the future West Kowloon Cultural District and next to Victoria Harbour required a design that was completely motivated by civic demand.

Within the station itself, there was one underlying goal of the scheme. Acting as the "gateway" to Hong Kong, it was considered vital to connect the station with the surrounding urban context and make the traveller aware of their arrival or departure, announcing: "You are in Hong Kong."

To achieve this, the design compacted all of the supporting spaces more efficiently to allow for a very large void down into the departure hall below. The outside ground plane bends down towards the hall, and the roof structure above gestures towards the harbour. The result is a 45-metre-high volume that focuses all attention through the south facade towards views of the Hong Kong Central skyline and Victoria Peak beyond.

The organisation of the design was inspired by the idea of forces converging on Hong Kong - likened to the converging tracks coming into the station. The project maximises civic gestures both internally and externally. What is highly unusual here is that the station will have an immigration domain for both Hong Kong and China in the same facility, as opposed to the way immigration works in a typical international airport, which is solely the domain of the host country.

The pedestrian paths flow up and access almost the entire rooftop of the station itself, 25 metres above ground, in a densely vegetated sculpture garden and landscaped extension of the green below. The resulting 3.5-hectare open space offers a spectacular public vista over Victoria Harbour and towards Hong Kong's skyline. (from the architects' report)

Dati Data

58,797

m² superficie del sito
m² site area

430,000

m² superficie costruita lorda
m² gross floor area

2010-2018

fase di costruzione
construction phase

109,000

circa viaggiatori al giorno
circa passengers/day

4,000

pannelli di vetro di forme e dimensioni diverse
glass panels with a different shape and size

